

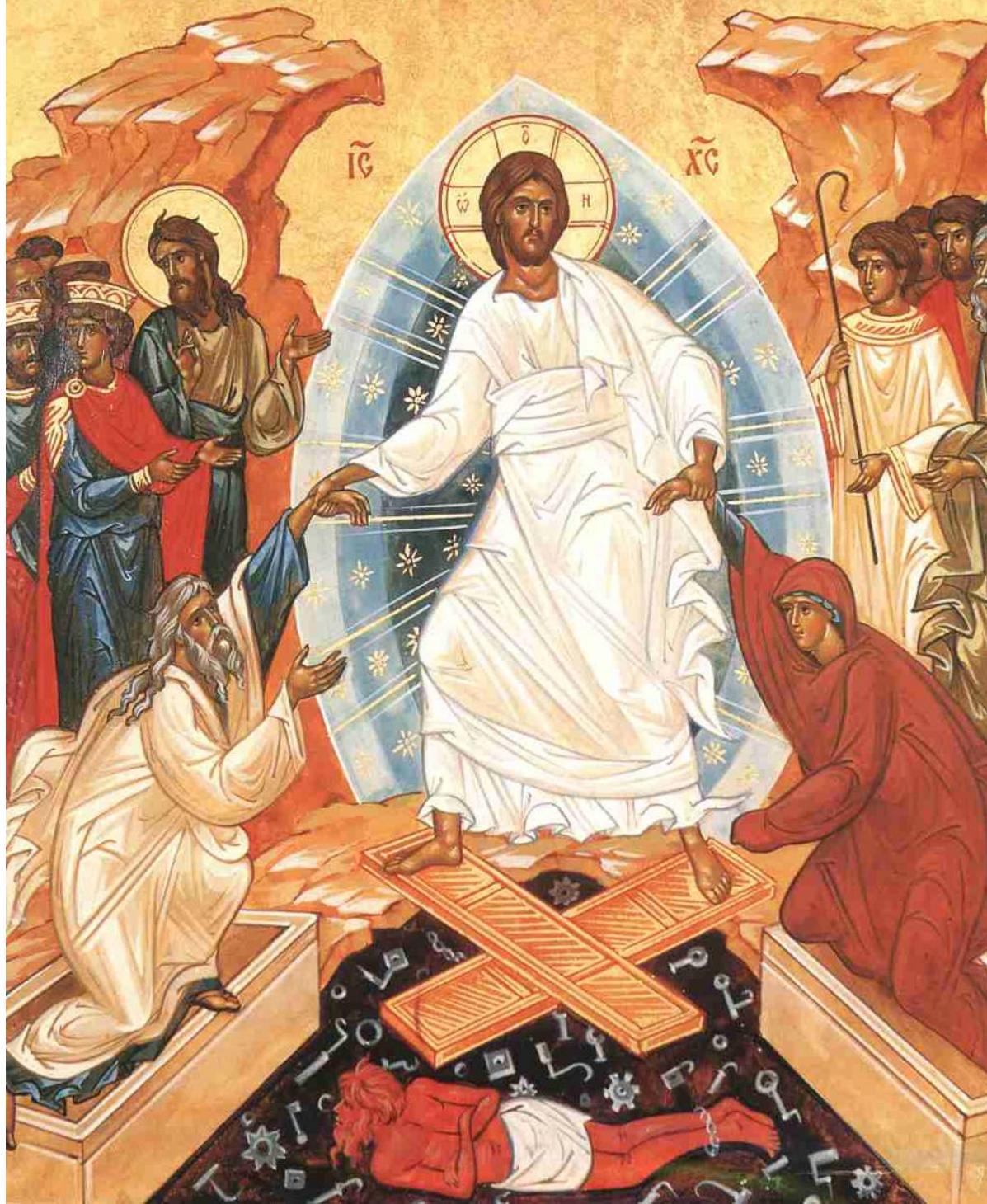
ВЪ ДѢНЬ СВѢТЛЯГѡ  
Х҃РТОВА ВОСКРНІЛ.



ПАСХАЛЬНЫЙ КАНОН  
[ТВОРЕНІЕ] ПРѣПІНАГѡ  
[ОЦѢ НАШЕГѡ] ІНДРЕНѧ,  
[АРХІЕПІКАПА] КРЫТСКАГѡ,  
[ІЕРЛУМІТА].



ВОСКРЕСЕНИЕ ГЛА НАШЕГО ГОСЯ ХРІЯ





ВЪ ДѢНЬ СВѢТЛАГШ ХРѢСТВА ВОСКРѢНІЛ.

## ПАСХАЛЬНЫЙ КАНОНЪ.\*<sup>1</sup>

[Твореніе] прѣблагѡ [Оцѧ нашегѡ] андреа,  
[архіепіка] критскагѡ, [іероміта].

Гл҃асъ ѿ.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Пѣснь побѣднѹю поимъ виѣ бѣ, сопвбршемѹ дѣвнаѧ чудеса мѣшицею  
высокою, и спешемѹ іїлѧ, тѣкѡ прослависѧ.

[Припѣсъ:] Христосъ воскресе иѣзъ мѣртвыхъ.

**З**иждитель и иѣзбѣвитель мой на дреѣвѣ вѣснѣ, и на сѣдни  
стонитъ, и бѣзъ страждениъ, безстраденъ сый, и терпитъ всѣ  
досажденія наскѣ ради, да мы спасемся.

**Б**огоже терпѣцъ агли, болею распинается и погребается, и  
свѣлзетъ смѣрть, и терпитъ всѣ наскѣ ради, и страданію страда[л].

**Н**а крестѣ распинается, синце ѡмрачилъ бы въ полдни, гдѣ, и  
мѣслу<sup>2</sup> тѣкѡ въ сѣни постѣни, и синце потакъ лѣчи [евоѣ],<sup>3</sup> и  
потомъ свѣтъ возїлъ.

\*<sup>1</sup> приређено према издању „Пасхальныј канон святителя Андрея Критского“ Москва, 1996. г., које је донешено према два словенска рукописа из XI и XIII века, допуњена прот. Сергијем Правдољубовим, чија се редакција ограничила на неке исправке ради предлагања Канона на црковнословенском језику. Текст је од нас пренешен из тзв. грађанског у цсл. фонт, и подвргнут додатној граматичкој (привођење нормама савремене руске редакције цсл. језика) и другој редакцији.

<sup>2\*</sup> или: лѣил.

<sup>3\*</sup> наш додатак, нема у изворнику.

**Б**ѣліј дѣлѣ твој, и да вны мѣки, христѣ вѣже нашъ. спрѣшина же чудеса твоегѡ воскрѣїѧ: крѣомъ бо ѿдѣ разбрѣши и гробы истоши.

**С**вѣше сошедзъ ѿг҃ль, камень ѿ гроба ѿвалъ, и на немъ сѣдѣ, мѣронбенциамъ вопїлше: не требуетъ мѣра,<sup>4</sup> ни плача воскреси и въ мѣртвыхъ.

**Ч**то плачетесѧ изъ пречтою, что оужасаетесѧ; воскресе гдѣ: шедше руцице алѣломъ скорю, ѿг҃ль же наимъ плачущимъ глаголаше.

**О**къ петромъ таёмъ и ѿянномъ ко гробу, и видимъ ризы, идѣже лежитъ: и оубрѣсъ, иже бѣ на главѣ иса воскресшаго.

**О**мертвѣша стражи сѹшими предъ гробомъ: христосъ восталъ єсть, и ѿдѣ младчесѧ, земля же веселитса, и нбо играетса<sup>5</sup> сѣтилаш, и винѣ роди земнин.

**С**вѣтлаш праѣдиюще веселимса: пастырь пожрѣсѧ, ѿгненъ предлагаетса, христосъ восталъ єсть, вѣмъ просветившимса воскрѣемъ єгѡ.

Слава, прѣченъ:

**П**оемъ и славимъ тѧ, бѣзначальне ѿче, сїе и дѣе бѣжтвенныи, свѣтъ жиботворѧшии воистинѣ: бѣзначальнию, сроднию,<sup>6</sup> прѣдъ нераздѣльнию.

И наинѣ, бѣфородиженъ:

**Б**о оутробѣ вмѣстїла єси, єгоже земля во чреѣ прѣдла єсть, и пренеподиали оужасошасѧ: тогдѣ родилъ єси бѣзъ истлѣнїѧ, бѣ чада.

### Пѣснь є. Ірмосъ:<sup>7</sup>

Видите, видите, яко ѿзвѣ єсмъ бѣзъ, порабощенныя людни илѣвы мѡсѣеви поручивши, и въ пустыни питаюши, и спаси яко именъ властію своєю.

<sup>4\*</sup> или, множина: мѣра ?

<sup>5\*</sup> или: взыгрѣтса.

<sup>6\*</sup> или: иетороднию / єдинороднию / єдинонрѣбнью ?

<sup>7\*</sup> У савременој црквиној химнографији 2. Песма се уобичајено изоставља (тј. не пише) као обличителна (изобличавајућа), а чита се само у време Поста, тј. у Великом покајном канону, чији је аутор такође преп. Андреј Критски.

**Е**йдите, відните, іакѡ ѧзъ єсмь егъ, иже из мертвѣцы плотю быхъ  
мертвъ, и во гробѣ полежахъ, и мертвыя воскресихъ, и адама  
ѡживиихъ влѧстю своєю.

**К**аменъ ѿвалити ѿ двери, спсе, повелѣвши: плачуимся же намъ  
гавилася єси, и плачу оуставила єси: пославъ же ко аплюмъ своимъ  
по воскрѣнии своемъ.

**П**рїндите и відните мѣсто, идѣже лежа, муроносицамъ гавленася  
блестаніемъ свѣтлыимъ, агълъ рече ѧвѣ: что плачете живаго; когдъ  
ищете въ мертвыхъ; христосъ воскресе, гакоже рече.

**М**уро ноги жены, прїндоша залѣтра, єгоже паче всѣхъ архангелъ  
помазати хотиши, іакѡ мертвыя: ємдже из муромъ хвалъ  
и зліахъ пѣснами книжными.

**Ч**то плачеши, съ жено; марин глаголеши. плачу, рече, іакѡ гдѣ моего  
взаша и изъ гроба, и ищу, камъ преложиша єго; агълъ же рече:  
христосъ воскресе, гакоже рече.

**П**асха днесь, и чисто єсть торжество, пасха свѣтлая, весна  
пресвѣтла[а], пасха вѣтла, весна христова. прїндите, людие  
празднолюбцы, въ нароцнитый день да веселимся тайню: пасха, гдна пасха.

**Е**сли подоби беъзъѡи ѡдѣженїа, блко, свѣтоносиѹ и свѣтлю тайна  
воскрѣниѧ твоегѡ, христе, праздновати днесь и пѣти тѣбѣ, спсе:  
пасха, гдна пасха.

Слава, прѣченъ:

**Б**езначальна и несозданна тѣце, нераздѣльна, єдина въ тѣехъ  
блізкъѡи ѡща, раздѣлена во упостасиахъ, вѣрою и во єдинъ  
силъ хвалима блгоговѣйнъ: спси твѣ поющыя. и наинѣ, бгородиченъ:

**Л**ожесна ѡстѣла єси и рѣтвѣ ѡбновиша єси, беъзъ сѣмене зачавася,  
беъзъ истлѣнїа же родилася єси ѿ жены, спыя дѣы, пострадавый  
за ны.

### Псалтирь Г. Илмоса:

**К**амень, єгоже небрегоша зиждущий, сеи бысть въ главѣ огнѧ: той єсть камень, на нёмже огнеборді црквь (свою)<sup>\*8</sup> Христосъ, юже ѿ мъзикѣ наклони.

**Р**ядѣвъ, єже видѣ, смили огнѧсесла, и потай лѣчї въ полднѣ: какѡ же не хотѣ залити, со стражомъ землю вѣкъ моего на крѣпѣ: смили во мнѣ и всѣмъ испочаєтъ жизнь.

**К**аменіе какѡ разбѣдѣши, и земля какѡ, огнѧсѧющисла, традѣши: какѡ же огнь не разбѣдѣши, какѡ ли не традѣхъ горы и всѣческа, стражныи чудомъ [воз]вышениѧ<sup>\*9</sup> твоегѡ на крѣпѣ, какѡ бѣзъ сїй болею страждаше.

**С**оборище непокориное и беззаконное Иудейское, какѡ печати налагаете тогда камени гроба, смили исперва невѣрѹщие воскресшемъ и изъ мертвыхъ: и такѡ бысте сїнове погибели и беззаконія.

**Е**й огнь, какѡ вы согасите, какѡ Христосъ огнѣденъ бысть. какѡ же и огнѣденъ бысть, на гробъ сїй, злодѣи; и тѣль чудеса се во гробѣ сѧть. и сѧть єгѡ наинѣ евидѣтельствуетъ воскрѣсіе єгѡ.

**Г**ряднте, торжествуйте, сїнове члвѣчестїи. сеи днѣ, рече прѣбѣцъ, єгоже сотвори гдѣ, воскресъ и изъ гроба. радуйтесь, землии: вѣхъ во Христосъ созываєтъ.

**Д**а станитъ плачевныя слезы, и да шиментъ плачъ. престолъ скорбь пѣрвый єну, Христъ воскресъ. жены вѣща Елговѣстницы ємъ, пѣрвый єгѡ тѣстоша.

**Н**ѣсть, какоже вы вопиете: Христосъ огнѣденъ єсть. какѡ крестадіа [за]печатленна вѣтрьздъ лежитъ на камени, иже [за]печатленъ єсть, и ѿваленъ єсть камень; живъ во єсть Христосъ, какоже воскресе.

Слава, прѣченъ:

<sup>\*8</sup> нема у савременим руским издањима.

<sup>\*9</sup> у изворнику: виженїа.

**Е**діномъ покланяемсѧ вѣжтвѣ въ трапѣхъ лицеихъ, везначальномъ ѿцѣ,  
и сїи и дахъ: трапѣ во єдіници нераздѣльниѣй и несозданнѣй въ  
сѹщесвѣ своемъ, иже егослоблю, и хвалю, и чтѣ. **И иакѡ, вѣородиленъ:**

**Е**дінаго тѧ сїа славимъ, іакѡ ѿ дѣы плоть прѣимшаго и  
енензмѣннаго ѿнѹдь, пострадавшаго болею и погребенаго насы ради,  
и воскресшаго и изъ мертвыхъ, єдінаго христѧ ега ѿ дѣы мѣре.

### ПѢСНЬ Д. ІРМОСА:

**А**хомъ прѣбѣдѧ прѣбѣкъ лѣблакъ словесѣ воплощенїе, проповѣдаша  
глагола: єгда приблѣжатсѧ лѣпта, познашиасѧ: єгда прѣидетъ времѧ,  
іавишиасѧ: слава сиѣ твоей, гдї.<sup>10</sup>

**К**аменныѧ печати видавше распаденїе,<sup>11</sup> что листицесѧ,  
вездаконнїи, ѿметающесѧ свѣтла; сѣ камень, сѣ и крестодіа, съ  
тѣми же и гробы вкопиотъ, іакѡ воскресе и живъ єсть христосъ.

**О** лестъ, и неистовство, и вездаконное нечестїе! живни ѿвергощасѧ,  
согравше христъ: воскресе бо, и видѣтельствуютъ печати, и не  
оудрали бысть. рѣзы вкопиотъ, іакѡ воскресе и живъ єсть христосъ.

**Ж**ены, что оужасаетсѧ и плачете сѣла; что муро носятѣ  
живомъ, іакѡ мертвомъ; іакѡ воскресе, агло вкопаше  
муроносицамъ: прѣидите и видите мѣсто, идѣже, іакѡ мертвъ, положенъ  
баше живый.

**В**озиѣлъ єси и изъ гробы, свѣтъ ѿ свѣтла, и землю ѿварилъ єси  
вѣжтеннымъ твоимъ свѣтомъ, и во хдѣ держимиѧ тракомъ,  
твоимъ воскрѣиемъ просвѣтилъ єси, вкопиющыѧ: слава страшномъ твоему  
воскрѣю.

**Н**ачинте гдѣви, веселитесѧ людіе и торжествуете и хвалите єгда: се  
бо прѣиде спаси ѿразъ, погребенныи адамовыи преступленіемъ.  
слава страшномъ твоему воскрѣю, христѣ.

**Слава, тѣченъ:**

<sup>10\*</sup> у савременим руским издањима: Ахомъ прѣбѣдѧ, прѣбѣкъ лѣблакъ, словесѣ воплощенїе, проповѣдалъ єси, вкопи: виегда приблѣжитисѧ лѣптомъ, познашиасѧ, виегда прїиѣтъ времѧ, покажешисѧ. слава сиѣ твоей, гдї.

<sup>11\*</sup> или: распаденїе ?

**Т**ръц<sup>8</sup> во єдінницѣ славимъ, лѹдїе, во єдиномъ ежтвѣ: ф҃ца и сна и  
бжѣтвенагѡ дхѧ, и сю єдинъ, єстествомъ нераздѣлімъ, и  
неразлучимъ, и нераздѣльни: єдинъ во въ тръцѣ<sup>12</sup> лици бг҃з.

### И наинѣ, бг҃ородиженъ:

**Б**з пречтю твою оутробѣ вселисѧ, чтил, бг҃з и творецъ мой, безъ  
сѣмене воплощисѧ, и вѣдъ твоя, дѣо. къ немъже непрестанно  
молѧши не престаній, да избавимся напасти людьмъ.

### Пѣснь С. Ірмосъ:

**Т**воя міръ да жесть наимъ, си е бжѣй: иноցѣшъ во, разбѣтъ тебѣ, бг҃ла не  
знаемъ: имѧ твоѣ именемъ, іакѡ бг҃з живыихъ и мертвыхъ єси.

**Б**о тъмъ преложисѧ, спрасти твою, христѣ, чудо спрашно показа,  
блїнцѣ. какѡ бо блѣше \*не свѣтлѣшъ на землю свѣтлѣти;<sup>13</sup> тебѣ  
бо послѣдоваше.

**Н**а дреѣтъ крѣтнѣмъ пригвоздилъ єси, иисе, и адовы вефенъ, и  
смѣртнаѧ шатанія дѣявала разрѣшилъ єси. тѣмже покланѧемся  
тебѣ,<sup>14</sup> на немъ пригвождшемъ.

**П**ожерѧл, бе згрѣши, болетъ за си, непороченъ сый, \*дѣлъ єси<sup>15</sup>  
на] <sup>16</sup> висожженіе, іакѡ очиа совершено, іакѡ гнѣцъ сый,  
взѣмлай міра грѣхи.

**О**евнѣтъ тѣло твоѣ плащаницею чистою, покадивъ є чистыми конѧми,  
и со славою положи въ нобѣмъ грбѣтъ іѡнифъ блгосердныи.

**З**атвориша грбъ твой затворомъ, иисе, виѣтре<sup>18</sup> оутверждши, и  
виѣтре<sup>18</sup> спрѣгши, и виѣтре<sup>18</sup> печати оутвержденыи. и какѡ восталъ  
єси чудиши, всакескалож вѣдержай;

<sup>12\*</sup> или: тѣ.

<sup>13\*</sup> наша измена реда речи ради осмысливана, а у изворнику: свѣтлѣшъ на землю не свѣтлѣти ?

<sup>14\*</sup> наша измена, а у изворнику: тѣ.

<sup>15\*</sup> наша измена, а у изворнику: дѣлъ єси сѧ.

<sup>16\*</sup> или: іакѡ.

**С**вѣтла спрѣздиѹмъ: воскреſе бо ѧртѹсъ, и пѧхъ тайнѹ намъ  
даровѧ сѣйа сгрѣсти. мы же, сїе, члвѣческии родъ, ѿ  
ѹмерщвленија нѣзаблени быхомъ. **Слѣба, прѣченъ:**

**Т**ѣцъ сѣѧ, слѣба тѣбѣ, нераздѣлима, єдиная: ѹче и сїе и дѣ  
сѣй, въ триехъ ѹпостасіехъ и во єдиномъ єстество, сїи всѣ  
хвѣлаѹиа тѧ. **И наинѣ, бѣородиченъ:**

**О**браꙗ зачатїа твоегѡ никтоже разѹмѣ, когда и спрашныа рѣтвѣ  
твоегѡ тайны: ѹбо€ во паче оумѣ въ тѣбѣ говоршиа, мрѣе бѣ.

**Пѣснь 5. Ірмосъ:**

**П**рѣока іѡнѹ подражѧ, вопио: жиботъ мои, блже, свободи нѣз тли, и  
сїи мѧ, сїе міра, \*мл҃дїемъ твоймъ.\*<sup>17</sup>

**С**тѣраго [злѣто]<sup>\*18</sup> врага ѿблїчила єси крѣомъ, и державъ разорила  
єси смѣртиѹю, ѧртѣ, и возїлла єси намъ свѣтъ воскрѣиа твоегѡ.

**Е**з мѣртвыихъ вмѣнила єси, ѿживлѧ мѣртвыя, и воскреſла єси,  
жиботѣ, возводѧ земниѧ, и разѹшила єси оѹзы ѧдовы влѧстїю,  
сїе.

**Е**то ѧдъ сошедъ нешдержимыи, всюдъ испыталъ єси, и возвѣгъ єси  
ѧдама, нѣзбелѧа сюимъ воскрѣиемъ праѣда ѿ тли.

**П**рѣздиѹмъ свѣтла, веселѧюща тайнствомъ, на прѣздиство ѧртѹво  
вѣрїи призываютъ вопиюще: прїндите, торжествѹмъ. **Слѣба, прѣченъ:**

**О**ѹ и єи и сѣомъ дѧхъ поклонимса, вѣрїи, въ триехъ ѹпостасіехъ  
єстество мѣрдѣльномъ, вопиюще: слѣба въ тѣцѣ бѣ.

**И наинѣ, бѣородиченъ:**

**К**акѡ зачалѧ єси, рцы, єгоже ѹци не вѣка; какѡ пребыла єси  
чиста по рѣтвѣ, какѡ прѣждѣ; рече: никтоже вѣстъ на земли,  
какѡ єсть.

<sup>17\*</sup> у современним руским издањима: зовѣща: слѣба тѣбѣ.

<sup>18\*</sup> ово нам се овде чини сувишним.

### Песнь 3. Имоск:

**О**троки ѿ пеши и званием, быв в члвческ, отраждатъ таю смртенъ, и отгтию смртное въ неизбѣжнія обличитъ блголѣпіе, единъ блгвѣнъ фїсъ вѣкъ, и преображеніе.

**А**ще на крѣпѣ пригвоздилъ сѧ, хрѣ, но преблъзъ сѧ по существѹ [ѢЧ]19\* бевстрасенъ: плотию бо отраждаше и терпѣше, долготерпѣливе, и всѣхъ, да мнѣ таю вѣкъ бевстрасгіе подастъ.

**Т**ы менѣ ради возшель сѧ на крѣпъ, долготерпѣливе, да мѧ и званиши клѣтви, юже мѡнсей написавъ въ Законѣ, власгію повелѣ: проклятии всѣхъ, иже на дреѣ пригвожденъ.

**Ж**елчи вѣдесль сѧ, вѣко хрѣ, обративъ ми вслѣд(ю) гоестъ таинство на сладость, и зъ ребра источиъ вода. сегѡ ради волюти: блгвѣнъ сѧ, спасе, очистителю душу нашихъ.

**Х**ристосъ воскресе днесъ, людие, радиуетъ и торжествуетъ свѣтло: пріиде свѣтъ, пріиде хрѣстъ, пріиде блгъ, пріиде истина, пріиде вѣмъ жиць и воскрѣтие.

**Г**дѣ мертвѣцъ, да реклъ таю отражи: ктѹ сѧ оукрадый мертвѣца;

**Г**дѣ оукраденый; како распадеся нынѣ печать; что рѣзы; что же камень въмъ мнитъ, бевзаконици;

**Ч**то не вѣруетъ, бевзакони, хрѣ воставшъ; пріидите и прочтите вѣла всѧ книги: аще хрѣстъ не сице восталъ сѧ, таоже тъ, волѧхъ, живоносный грбъ со воскрѣемъ егѡ.

**Н**евѣрежество покровеніе на вѣсъ належитъ, тѣмже не видите свѣтла. юмните обоѣ душі въ вѣсъ невѣрество помыслъ, да просвѣтитъ вѣсъ истины свѣтъ.

**Д**а просвѣтитъ земля днесъ, и да взыгрютъ лгти и ви земни: таю хрѣстъ восталъ ѿ грба, и адама воззвиже, и фѣоды земния разрѣши.

<sup>19\*</sup> ово нам се овде чини сувишним, и(ли) смисао није најаснији.

**С**вѣтъоносныи сеи прѣздникъ торжество мѣниѧ торжества наимъ:  
Пасха чистаѧ, пасха новаѧ, пасха гднаѧ, ѿ земли возводѧща на  
неба вѣрныхъ, прѣждѣ преднатыснала наимъ.

**Слово, прѣчені:**

**Т**ѣческѹю воспоминьи пѣсни, славаще везначальнаго ѡцѧ и сѧ и аѧ,  
прѣдѹю во єдинствѣ, єдинѹ тѹ, юже тѣщѹ поэмъ: сѹ, сѹ, сѹ  
єи, зовѹщее.

**И наинѣ, богоодичені:**

**П**аче оумѣ твоегѡ ржѣтвѣ тайнѹ ктѹ и сповѣстъ, чиста; всѣ  
стражно, всѣ красно и стражно, всѣ вѣшие оумѣ: ег҃ъ вѣ и єсть  
твой, дѣо, сѹ.

**Пѣснь й. Імбис:**

**Б**огороже препещущи христиании, таїшо творца и избавитела вѣхъ,  
пойте, ѿщеници, и превозносите во всѧ вѣки.

**Н**а дреѣвѣ повѣшиша, таїшо ѿчѧ, христѧ, прободоша же тогда  
беззаконныѧ съ нимъ, и потралеся со стражомъ всѧ земля, и  
раздрасла залѣса въ распятїе, та же прѣждѣ блаже красна.

**Н**а крѣпѣ тѧ пригвождены, зрячи пречиста, сѧ своею, вопиаше  
имѣрики: не везчади гави мѧ, рождашѹ тѧ, но да виждѣ славѹ  
твоихъ велѣній и дѣяній.

**Л**икѹщи, христи, и веселитесѧ, земнин: христосъ бо воскресе,  
совою плакаль таїшо ег҃ъ вѣшилъ съ нижними, и стражию своею  
оубивъ, разори врѣжїлъ мучениѧ.

**М**ергѣи, срѣтайти погребенаго<sup>\*20</sup> въ мертвыхъ христѧ, возвѣнишаго  
и зъ гроба адама. восстѣ бо сици, и мѣниѧ жиѳъ христосъ, и прѣиде  
спустѣ наꙗ во вѣки.

**Богоодичені:**

**[Прѣпѣсъ:] Пресѣла вѣе, спаси наꙗ.**

**Р**адостию вопиемъ ти, мы земнин, дѣо богоизбѣщенна: везъ сѣмене бо  
наимъ родилъ єи сѧ вѣжїлъ, егоже молѧши не престай за вѣхъ  
наꙗ.

<sup>\*20</sup> наша измена ради осмысливания, а у изворнику: гробнаго.

### Ин. Ірмосъ:

Преਮѣстїю нѣсѧ оѹтвѣрдївшиаго, и на водахъ землю ѿноваўшиаго, и тварь всю создавшиаго: благвітє, пойти, іщеници, гдѣ: любіе, превозносите չто во всѣхъ вѣки.

**М**уро ногаше жены иль ароматы, \*[иже паче надъ всио землею  
гѣть, благодѣяніемъ вонѧ ногаше],\*<sup>21</sup> прїндѣша рѣну златра къ  
стражномъ грбъ, идеже христосъ восталъ չитъ.

**Н**а камени юноша седлай, ищениыя же и пригласи: не плачитеся,  
прїндите, мѣсто видите, идеже лежа тѣло хотѧщаго ѿновити  
васъ.

**С**вѣтоніиыя спаси твоѣ свѣт(а)оности проповѣдаєтъ<sup>22</sup>  
воскрѣсъ, и мы и вѣтъ торжествуемъ великия пасхи днъ, свѣтла  
празднѹюще христя во вѣки.

**П**реурашное торжество праздникъвъ праздникъ гавлѧетъ, въ ѿнь во  
воскресъ չитъ вѣка, и воскресъ пѣрваго адама, и просвѣтилъ всю  
вселенію.

Тѣченъ:

[Пріѣзъ:] Благвімъ ՞цъ, и сна, и стагѡ дѧ, гдѣ.

**О**цъ и синъ и ст҃ый дѧ, пре[вѣ]начальныи<sup>23</sup> свѣтъ, животи нашъ,  
трѣце сродналъ,<sup>24</sup> вѣтъ чтома, иже вѣрою хвалатъ тѧ, свою  
нераздѣльностїю и звѣти всѣхъ ѿ тли. **И нынѣ, бородиченъ:**

**О**ческагѡ благоволеніемъ сокровище, сибналагѡ пришествіе водвореніе,  
стагѡ дѧ ՞մѣлніе гавнласъ չинъ, мріе: трѣца нензреченнаго и<sup>25</sup> тебѣ  
ѡбразовася.

<sup>21\*</sup> овде опет смишо није најаснији, могло би се изоставити све у заградама [...] ради осмишљавања.

<sup>22\*</sup> или: проповѣдаютъ ?

<sup>23\*</sup> или: надначальныи.

<sup>24\*</sup> или: иетороднал / ՞динороднал / ՞динонрѣннал ?

<sup>25\*</sup> ?

## Пѣснь д. Ірмосъ:

**С**отвори державъ мъшцею своєю, и изложи бо гильныя со прѣтвѣ, и вознеси смиренныя въ глахъ: въ нынѣ постѣти насы востокъ изъ высоты, и направиши ны єсть на путь міреня.\*<sup>26</sup>

**Р**ознеси себѣ прнгвоздиахъ єси на дрѣвѣ крѣпѣмъ: вознесли єси рода члвческій. прнгвоздиахъ\*<sup>27</sup> же єси на крѣпѣ рѣкописаніе наше, иже написалъ єси, спсе, нашъ свободъ, и оставиахъ єси на мѣхъ овѣжденія написаніе.

**П**огребелъ єси, безмертнѣ, и воскресли єси, въ мѣртвыхъ погребый наше прегрѣшеніе, и воздѣгій адамовъ падшій ѹбраузъ. тѣмже покланяющесѧ\*<sup>28</sup> погребенію твоему и воскрѣю, иисе вѣхъ цркви: тѧ прославляемъ.

**В**оскреси гавилъ єси ствомъ оучникомъ: дана ми єсть всѣка вѣсть, глагола къ нимъ, на землю и на нѣсѧ. тѣмже и послалъ єси нѣхъ въ глыки всѣ крѣпти, иисе, приходящи къ нимъ.

**П**ача велика и чиста хрѣбта свѣтлый прнготоби дѣнь бѣгственныя тайны воскрѣя и гѡ, воинъ же, празднолюбцы людіи, свѣтлш торжествуйте восклицаніемъ, и радостю, и добротелю. **Богоодиченіе:**

**[Прѣпѣтъ:] Пресвѣтѣ, спси насы.**

**О**бновиша єси єстество въ рѣбѣ твоемъ, чиста: зиждитела бо міръ воплощеннна породила єси, земніемъ вѣтлахъ, и пребыла єси бѣзъ тлѣ тѣко же дрѣвле [вѣ] рани, прѣдѣда адама воздѣгши.\*<sup>29</sup>

<sup>26\*</sup> у современным русским издањима: міра.

<sup>27\*</sup> наша измена, а у изворнику, нејасно: прнгзѣла?

<sup>28\*</sup> наша измена ради осмишљавања, а у изворнику: поклонимса.

<sup>29\*</sup> у изворнику: ... тлѣ, тѣко же дрѣвле [вѣ] рани прѣдѣда адама, воздѣгши єго. Од нас изменена места зареза и избачено оно єго на крају ради осмишљавања.

## Инк. Ирмосъ:

**Ж**ивоносый источник приснотекущий, святогоносный святительникъ блгти, цркве ежіл покровъ славный, несё и земли проспраинбшю, бзг чтгю величаемъ.\*<sup>30</sup>

**П**ріндіте, празднолюбцы, пріндіте и видите величіа Хріста вѣа  
нашегѡ: распактіемъ во своймъ воздвиже адама падшаго, и въ  
мертвехъ вменися мертвцы возставллай, и воскресе извъ мертвыхъ  
всѧ спаслай.

**Е**ти мъзыци, воспещите рѣками днесь, икоже дѣдъ воспѣ, и вѣришъ  
воскликнемъ, и согласиши воспоймъ: икоша воскресе Христосъ, икоже  
прежде рече, и сѹшилъ во гробехъ мертвия всѧ воскреси.

**Е**сли гдна свѣтла и воскрѣи, состальшия пачи торжество: сї  
празднелъ тайнство, празднолюбцы, икоша наша сѧмъ  
пожресятъ Христосъ, великий пастырь, икоша и фвчл.

**Х**ристосъ воскресе, и живъ есть вѣа наша. свѣтъ во есть, и живъ,  
и вострие. мъроницы радуются, оўчины веселятся, людіе,  
колѣна земнѣя радуются: икоша воскресе живъ наша.

**Б**лагошерадѣнте вси просвѣщающесѧ, торжествуйте и вѣрою ликуйте:  
сїенницы, возноситеся: црквь, веселитесь: людіе вси земніи,  
радуетесь: икоша воскресе живъ наша.

**Слава, прѣченъ:**

**П**ре[без]начальныи\*<sup>31</sup> свѣтъ, животе нашъ: оче, и сне, и дшє спаси:  
въ тріехъ упостасехъ и во единомъ ежтвѣ преѹшиаго присновъ  
богословию: тѣцъ приснородиши и вѣспѣ чтому. **И нынѣ, бгфородиженъ:**

**Р**адѣнѧ, мѣи ежіл, граде ѿдышевленный, въ нѣмже [...]<sup>32</sup>  
вмѣститисѧ извѣли: не ѿстанивъ во вѣшнихъ, въ тѣспѣ велитисѧ  
изѣли, икоша да на земли, бзг, ѿбновитъ мѧ оутрѣбою твоено.

<sup>30\*</sup> у современним руским издањима: Живопрѣмный источник приснотекущий, святогоносный святительникъ блгти, храмъ ѿдышевленный сѣнь преѹшию, несё и земли проспраинбшю, бзг, вѣриш величаемъ.

<sup>31\*</sup> или: надначальны.

<sup>32\*</sup> овде недостаје на кога се односи: напр. вѣшний / вѣа / единицѣ тѣци.





\*\*\* НОВЫЙ СЕРДАЧК 2016 ГОД ВЪ БЪЛГАРИЯ. © НОВИ СЕРДАЧК 2016 ГОД. У БЕЛОГРАДЧИКА \*\*\*